



El diálogo y la concertación

13 al **15**
AGOSTO, 2014

como medios de
**desarrollo
socioeconómico**

*The dialogue and
cooperation as a means of
social-economic development*

13th-15th
August, 2014

Sede / Venue:
Pontificia Universidad Católica del Perú
Lima - Perú

Organizado por/ Organized by



**INSTITUTO
DE INGENIEROS
DE MINAS
DEL PERÚ**



**II CONGRESO INTERNACIONAL DE
RELACIONES
COMUNITARIAS**

*2nd Community Relations
International Congress*



PRESENTACIÓN PRESENTATION

El Congreso de Relaciones Comunitarias, se llevará a cabo del 13 al 15 de agosto del presente año, en las instalaciones de la Pontificia Universidad Católica del Perú y, en esta edición, tiene como objetivo analizar, aprender y compartir experiencias sobre el contexto social que enfrenta el sector minero. Asimismo, fomentar una adecuada relación con las comunidades, promoviendo el desarrollo y la competitividad de la minería y compartir experiencias de procesos de diálogo participativo y mesas de desarrollo para la construcción de comunidades sostenibles.

The Community Relations International Congress will be held from 13 to 15 August this year at the premises of the Pontificia Universidad Católica del Perú. It aims to analyze, learn and share experiences on the social context facing the mining sector. Also, it encourage proper relationship with communities, promoting the development and competitiveness of the mining process and sharing experiences of participatory dialogue and development roundtables for building sustainable communities.

COMITÉ ORGANIZADOR ORGANIZING COMMITTEE

Nino Coppero	Presidente
<i>Chairman of the 2nd Community Relations International Congress</i>	
Antonio Samaniego	Presidente
<i>Chairman of the Board of the Mining Engineers Institute of Peru</i>	
Felipe Quea	Luis Zapata
Fernando Castillo	Miguel Incháustegui
Gonzalo Quijandría	Pablo Alcázar
Inés Fernandini	Ricardo Labó
Javier Caravedo	Ricardo Morel
José Luis López	Vladimiro Huaroc

COMITÉ CONSULTIVO ADVISORY COMMITTEE

Augusto Baertl	Glenn Nolan
Antonio Samaniego	Humberto Oleaechea
Carlos Monge	Lucio Ríos
David Brereton	

CONVOCATORIA DE TRABAJOS CALL FOR PAPERS

"PREMIO RELACIONES COMUNITARIAS 2014"
"COMMUNITY RELATIONS AWARDS 2014"

RECEPCIÓN
DE
TRABAJOS
PAPER
SUBMISSION

EMISIÓN
DE
VEREDICTO
NOTIFICATION
OF ACCEPTANCE

CEREMONIA
DE
PREMIACIÓN
CEREMONY OF
PAPER AWARD

18
JULIO
JULY

25
JULIO
JULY

14
AGOSTO
AUGUST

Base del concursante
General Guidelines for presenters at
www.congresorelacionescomunitarias.com

PROGRAMA PRELIMINAR PRELIMINARY PROGRAM

**MIÉRCOLES 13 DE AGOSTO
WEDNESDAY AUGUST 13TH**

EL ROL DEL ESTADO EN LAS INDUSTRIAS EXTRACTIVAS THE ROLE OF THE STATE IN EXTRACTIVE INDUSTRIES			
HORA	Sala Plenaria / Plenary		
08:15 – 09:00	Registro y Acreditación / <i>Registration and Accreditation</i>		
09:00 – 09:20	Palabras de Bienvenida / <i>Opening Remarks</i> Presentación del II Congreso Internacional de Relaciones Comunitarias <i>Presentation of the II Community Relations International Congress</i> Inauguración Oficial / <i>Official Opening</i>		
09:20 – 10:20	Exposiciones Plenarias / Plenary speeches: ¿Cómo garantiza el Estado la viabilidad social de las industrias extractivas? <i>How can the State guarantee the social viability of extractive industries?</i>		
10:20 - 10:35	Preguntas del público / <i>Questions and Answers</i>		
10:35 – 10:55	Coffee Break		
10:50 – 11:50	Mesa Redonda / Round Table: ¿Qué impacto tiene la relación existente entre el Gobierno Nacional, Regional y Local en las comunidades aledañas a operaciones extractivas? <i>What is the impact of the current relationship among the national, regional and local governments in communities surrounding extractive operations?</i>		
11:50 - 12:05	Preguntas del público / <i>Questions and Answers</i>		
	Sala / Room 1	Sala / Room 2	Sala / Room 3
12:05 - 12:50	Conferencia / Conference: Eficiencia de mecanismos de participación ciudadana y consulta previa <i>Efficiency of public participation and prior consultation mechanisms</i>	Mesa Redonda / Round Table: ¿Es necesaria una regulación sobre reasentamiento? <i>Is a regulation for resettlement really necessary?</i>	Mesa Redonda / Round Table: Grupos de interés en área de influencia del sector extractivo <i>Stakeholders in areas of influence of the extractive sector</i>
12:50 - 13:00	Preguntas del público / <i>Questions and Answers</i>	Preguntas del público / <i>Questions and Answers</i>	Preguntas del público / <i>Questions and Answers</i>
13:00 – 14:30	Almuerzo Libre / <i>Lunch</i>		
	Sala Plenaria / Plenary		
14:30 - 15:30	Conferencia Plenaria / Plenary Conference: Promoción del desarrollo sostenible: La convivencia amigable entre Estado, Empresa y Comunidad <i>Promoting sustainable development: A friendly cohabitation among the state, the corporation and the community</i>		
15:30 – 15:45	Preguntas del público / <i>Questions and Answers</i>		
15:45 – 16:05	Coffee Break		
16:05 – 17:05	Mesa Redonda / Round Table: La distribución del canon y su relación con la conflictividad social <i>Distribution of the canon royalty and its connection to social conflicts</i>		
17:05 – 17:20	Preguntas del público / <i>Questions and Answers</i>		
17:20 – 18:20	Mesa Redonda / Round Table: Gestión/ Prevención de conflictos sociales en participación estatal: Lecciones aprendidas <i>Management / prevention of social conflicts through state participation: Lessons learned</i>		
18:20 – 18:35	Preguntas del público / <i>Questions and Answers</i>		
18:35 – 18:45	Lectura de las conclusiones del día / <i>Reading of the conclusions of the day</i>		

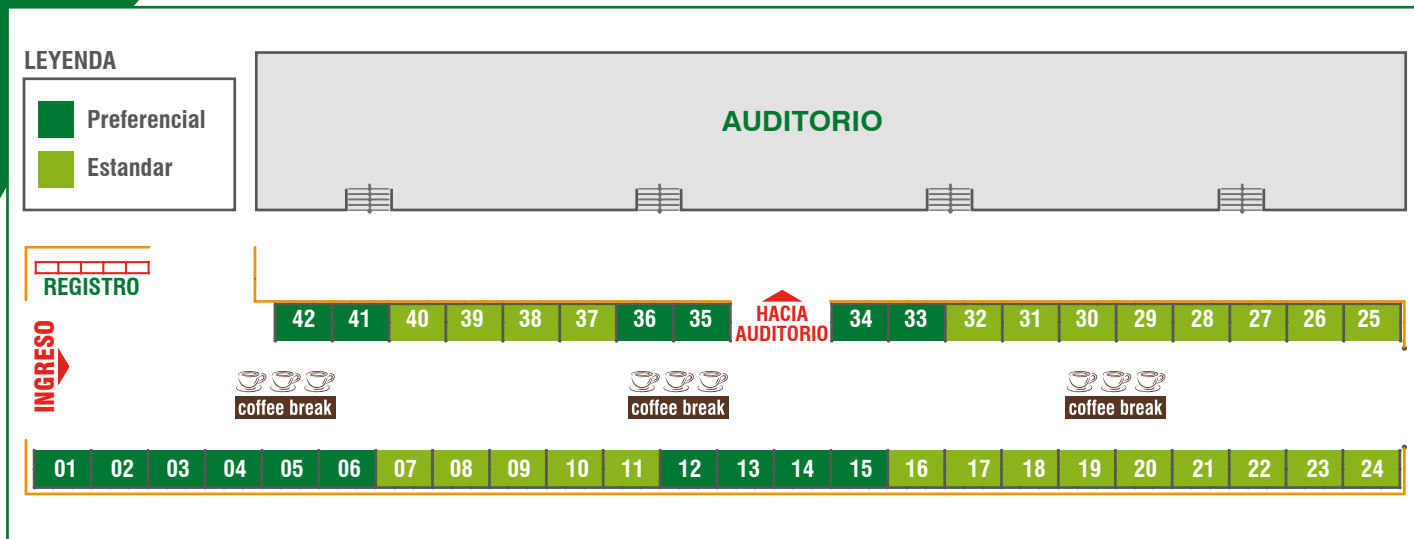
JUEVES 14 DE AGOSTO
THURSDAY AUGUST 14TH

GESTIÓN EMPRESARIAL DE LAS RELACIONES COMUNITARIAS <i>CORPORATE MANAGEMENT OF COMMUNITY RELATIONS</i>			
HORA	Sala Plenaria / Plenary		
08:15 – 09:00	Registro y Acreditación / Registration and Accreditation		
09:00 – 10:00	Mesa Redonda / Round Table: ¿Cómo incorporar las relaciones comunitarias en los objetivos estratégicos empresariales y en la generación de desarrollo sostenible? <i>How can we include community relations in corporate strategic objectives and foster sustainable development?</i>		
10:00 - 10:15	Preguntas del público / <i>Questions and Answers</i>		
10:15 – 11:05	Exposiciones Plenarias / Plenary Speeches: Desafíos que enfrenta el profesional de las relaciones comunitarias <i>Challenges faced by community relations professionals</i>		
11:05 – 11:20	Preguntas del público / <i>Questions and Answers</i>		
11:20 – 11:40	Coffee Break		
	Sala / Room 1	Sala / Room 2	Sala / Room 3
11:40 – 12:25	Mesa Redonda <i>Round Table:</i> Gestión del agua en zonas de influencia del sector extractivo <i>Water Management in areas of influence of the extractive sector</i>	Conferencia <i>Conference</i> Costos de los conflictos para el sector extractivo <i>Extractive sector conflict related costs</i>	Mesa Redonda <i>Round Table:</i> Desafíos empresariales frente a los derechos de la propiedad superficial de la tierra <i>Corporate challenges regarding land surface rights</i>
12:25 - 12:35	Preguntas del público <i>Questions and Answers</i>	Preguntas del público <i>Questions and Answers</i>	Preguntas del público <i>Questions and Answers</i>
12:35 - 13:20	Aportes para mejorar las relaciones comunitarias <i>Contributions to improve community relations</i> Premiación de Trabajos Técnicos Ganadores del Concurso IIMP <i>IIMP Technical Paper Awards</i>		
13:20 - 13:30	Preguntas del público / <i>Questions and Answers</i>		
13:30 – 15:00	Almuerzo Libre / Lunch		
	Sala Plenaria / Plenary		
15:00 – 16:00	Exposiciones Plenarias / Plenary Speeches: La minería informal y su impacto en la gran minería formal <i>The impact of informal mining on large formal mining</i>		
16:00 – 16:15	Preguntas del público / <i>Questions and Answers</i>		
16:15 – 16:35	Coffee Break		
16:35 – 17:35	Mesa Redonda / Round Table: ¿Cómo se gestionan los intereses de los gremios de la industria extractiva? <i>How to manage the interests of extractive industry associations?</i>		
17:35 – 17:50	Preguntas del público / <i>Questions and Answers</i>		
	Sala / Room 1	Sala / Room 2	Sala / Room 3
17:50 – 18:35	Mesa Redonda <i>Round Table:</i> Marco Legal Social: Aprendiendo de las experiencias internacionales <i>Legal Framework Social: Learning from international experiences</i>	Mesa Redonda <i>Round Table:</i> Desafíos de los programas de procura y empleo local <i>Challenges seeks programs and local employment</i>	Conferencia <i>Conference</i> Creación de valor compartido con el sector extractivo <i>Creating shared value with the extractive sector</i>
18:35 – 18:45	Preguntas del público <i>Questions and Answers</i>	Preguntas del público <i>Questions and Answers</i>	Preguntas del público <i>Questions and Answers</i>
18:45 - 19:00	Lectura de las conclusiones del día / <i>Reading of the conclusions of the day</i>		

VIERNES 15 DE AGOSTO
FRIDAY AUGUST 15TH

LA IMPORTANCIA DEL DIÁLOGO Y LA CONCERTACIÓN EN LAS RELACIONES COMUNITARIAS IMPORTANCE OF DIALOGUE AND CONSENSUS-BUILDING IN COMMUNITY RELATIONS			
HORA	Sala Plenaria / Plenary		
08:30 – 09:00	Registro y Acreditación / Registration and Accreditation		
09:00 – 09:50	Mesa Redonda / Round Table: Garantizando la representatividad y legitimidad de las comunidades en los procesos de diálogo <i>Guaranteeing community representation and legitimacy in dialogue processes</i>		
09:50 – 10:05	Preguntas del público / <i>Questions and Answer</i>		
10:05 - 10:55	Mesa Redonda / Round Table: Mecanismos de concertación: ¿Son eficientes los espacios multiactores? <i>Consensus-building mechanisms: Are multiple stakeholder spaces efficient?</i>		
10:55 – 11:10	Preguntas del público / <i>Questions and Answer</i>		
11:10 – 11:30	Coffee Break		
11:30 - 12:20	Mesa Redonda / Round Table: Cuando las percepciones importan: Análisis comunicacional en conflictos sociales y procesos de diálogo <i>When perceptions are important: communicational analysis during social conflict and dialogue processes</i>		
12:20 – 12:35	Preguntas del público / <i>Questions and Answer</i>		
	Sala / Room 1	Sala / Room 2	Sala / Room 3
12:35 – 13:20	Conferencia <i>Conference:</i> Uso de los medios y otras formas de comunicación directa en la gestión social <i>Media and other forms of direct communication in social management</i>	Mesa Redonda <i>Round Table:</i> ¿Cómo gestionar la comunicación en una crisis del sector extractivo? <i>How to manage communication during a crisis of the extractive sector?</i>	Mesa Redonda <i>Round Table:</i> Barreras culturales en zonas de influencia del sector extractivo <i>Cultural barriers in areas of influence of the extractive sector</i>
13:20 – 13:30	Preguntas del público <i>Questions and Answers</i>	Preguntas del público <i>Questions and Answers</i>	Preguntas del público <i>Questions and Answers</i>
13:30 – 15:00	Almuerzo libre / Lunch		
	Sala / Room 1	Sala / Room 2	Sala / Room 3
15:00 – 15:45	Conferencia / Conference: Integrando la gestión social al interior de la organización <i>Integrating social management inside the organization</i>	Conferencia / Conference: Innovación en herramientas de gestión social <i>Innovation of social management tools</i>	Conferencia / Conference: Líneas de base e información demográfica y socio-económica <i>Demographic and social and economic baselines and information</i>
15:45 – 15:55	Preguntas del público <i>Questions and Answers</i>	Preguntas del público <i>Questions and Answers</i>	Preguntas del público <i>Questions and Answers</i>
15:55 – 16:10	Coffee Break		
	Sala Plenaria / Plenary		
16:10 – 17:10	Mesa Redonda / Round Table: ¿Qué es lo que se espera de la gestión social del sector extractivo? <i>What can the extractive sector do as concerns social management?</i>		
17:10 – 17:25	Preguntas del público / <i>Questions and Answers</i>		
17:25 – 18:00	Ceremonia de Clausura / Closing ceremony Conclusiones Palabras de despedida / <i>Final remarks</i>		
18:00 – 18:30	Brindis de Honor / A farewell toast		

EXHIBICIÓN EXHIBITION



TARIFAS STAND / BOOTH RATES

Preferencial	USD 1,000 + IGV / Taxes
Estándar	USD 800 + IGV / Taxes

Características de los Módulos / Booth Characteristics

Medidas: 3m de ancho x 2m de fondo	Size: 3m wide x 2m depth
Paredes de melamine blanco, friso, nombre del exhibidor	White melamine walls, breeze exhibitor's name
Una mesa, dos sillas y una credenza	One table, two chairs and a credenza with lock
Iluminación y un 01 tomacorriente	Light and one three-plug wall outlet

Beneficios / Benefits

- Una inscripción de PARTICIPANTE al Congreso por módulo / One registration as PARTICIPANT to the Congress per booth
- Dos credenciales como EXHIBIDOR por módulo / Two accreditation as EXHIBITOR per booth
- Pases de Invitación a la exhibición por un día: 30 por módulo / One-day pass: 30 per booth
- Servicio diario de limpieza / Daily cleaning service
- Inclusión en el programa oficial / Inclusion on the official
- Servicio de Seguridad las 24 horas del día / 24/7 Security Service





1.- Datos Personales / Registration Information

Nombre / Name _____ Apellidos / Last Name _____
 Nacionalidad / Nationality _____ DNI / Passport _____
 Empresa / Company _____ Cargo / Position _____
 Sector _____ Dirección / Address _____
 Distrito / District _____ Ciudad / City _____
 Código Postal / Zip Code _____ País / Country _____
 Teléfono / Telephone _____ Fax _____ Email _____

Datos para la credencial / Badge Information

Nombre / Name _____ Apellido / Last Name _____ Empresa / Company _____

2.- Inscripción / Registration

CATEGORÍA CATEGORY	TARIFA RATE
	US\$
Asociado / Associated (1)	250
No Asociado / Non Associated	300
Docente / Professor (2)	120
Estudiante / Student (3)	120

Precios incluyen IGV / Taxes are included

- (1) El Asociado IIMP debe estar al día en sus cuotas 2014 / IIMP Associates must be up to date in their membership fees
 (2) El Docente deberá presentar carta de Universidad donde dicta / Professors must attach University Certificate
 (3) El Estudiante debe ser de Pre-Grado y se necesita adjuntar Carnet Universitario vigente o Constancia de Estudio / Students must be undergraduate and attach their valid University Student's Card or Student's Certificate
 Para los pagos en dólares se tomará en cuenta el tipo de cambio vigente a la fecha / For payment in USD Dollars, current Exchange will be considered

3.- Exclusivo para Empresas Exhibidoras / For Exhibitor Companies

- Participante Exhibición / Exhibition Participant (1) 1 por módulo / 1 per booth (sin costo / free)
 Solo Exhibidor / Only Exhibition (2) 2 por módulo / 2 per booth (sin costo / free)

- (1) Accede a las Conferencias y Exhibición
Access to the Conferences & Exhibition
 (2) Accede a la Exhibición
Access to the Exhibition

4.- Facturación / Invoicing

Nombre de la Compañía / Company Name _____ RUC _____

Factura / Invoice Boleta / Receipt Dirección / Company Name _____

Las anulaciones recibidas hasta el 15 de julio del 2014 tendrán una penalidad del 25% por gastos administrativos, posterior a esa fecha no habrá reembolsos / The received cancellations until July 15th, 2014 will have a 25% of penalty for the administrative expenses. After this date, there will be no refund.

Las Inscripciones están sujetas al pago de detención (10%) cuando los montos superan los S/. 700.00
 Los gastos bancarios serán asumidos por el participante / The expenses for banking services must be assumed for the participant and company

5.- Formas de Pago / Payment Options Los pagos deben hacerse a nombre / Payable to Instituto de Ingenieros de Minas del Perú.

Transferencia / Transfer

Depósito / Deposit

Banco de Crédito del Perú
(BCP, Lima - Perú)
Cta. Corriente / Checking Account:
US\$ N° 194-1607123-1-75
Código Swift: BCPLPEPL
Código Interbancario / Interbanking Code:
N° 002-194-001607123175-93

Banco Scotiabank
(Lima - Perú)
Cta. Corriente / Checking Account:
US\$ N° 000-0049492
Código Swift: BSUDPEPL
Código Interbancario / Interbanking Code:
N° 009-209-000000049492-82

Tarjeta de Crédito / Credit Card - Visa
N°: _____
Fecha Exp. / Exp. Date: _____
Código de Validación / Card Validation Code: _____
Titular / Holder: _____
Total / Payment: _____

Se procesará toda inscripción que llegue acompañado de su voucher / Registrations will not be processed without full payment

AUSPICIOS SPONSORSHIP

El II Congreso Internacional de Relaciones Comunitarias es la vitrina ideal donde la industria extractiva exhibirá sus principales proyectos y programas. Lo invitamos a participar como Auspiciador de este importante evento. Para información adicional sírvase contactar al email patricia.profumo@iimp.org.pe

The II International Congress on Community Relations is the ideal showcase for the extractive industry to exhibit its main projects and programs. You are kindly invited to be a Sponsor of this major event. For more information visit or email profumo@iimp.org.pe.



Publicación Oficial:

MINERIA
PUBLICACIÓN OFICIAL DEL INSTITUTO DE INGENIEROS DE MINAS DEL PERÚ

Auspician:



LAS BAMBAS



Cerro Verde



una empresa Ferreyrocorp



FIRST QUANTUM
MINERALS LTD.



GOLD FIELDS

HUDBAY



sodexo



SOUTHERN COPPER
SOUTHERN PERU

Colaborador:



Embajada de
Canada

Media Partners:



INFORMES:



(511)313.4160 anexo 252 / 256 / 259



congresorrcc@iimp.org.pe



www.iimp.org.pe

BÚSCANOS EN:



/IIMPOficial



/IIMPOficial



/IIMPOficial



/IIMPOficial

**WWW.
CONGRESORELACIONESCOMUNITARIAS
.COM**

